

Sur le bout de la langue

CAPSULE N° 6

novembre 2025



Expressions québécoises

« Être vite sur ses patins »

Une ville de hockey, ça vient avec des expressions ! « Être vite sur ses patins » signifie simplement être réactif instantanément, comprendre rapidement ou avoir une répartie intelligente. L'expression québécoise provient du fait que les meilleurs athlètes dans les sports sur glace sont ceux qui ont un bon coup de patin et les réflexes qui viennent avec.

Anglicismes

- | | |
|-----------------|-----------------------------|
| ✗ Au lieu de... | ✓ On priorise... |
| Game / match | Partie |
| Coach | Entraîneuse ou entraîneur |
| Show | Spectacle |
| VIP | Invitée ou invité de marque |
| Warm-up | Échauffement |
| Streaming | Diffusion en continu |
| Line up | Alignement |
| Goaler | Gardienne ou gardien de but |
| Pit stop | (Arrêt de) ravitaillement |



Participe passé employé avec l'auxiliaire avoir

Le participe passé employé avec l'auxiliaire avoir s'accorde en genre et en nombre avec le pronom ou le nom noyau du groupe nominal qui occupe la fonction de complément direct (CD), **seulement si ce dernier est placé avant le verbe**.

✓ Exemples :

Quelle partie avez-vous préférée?

Vous avez préféré QUOI? > La partie (féminin, singulier). Le participe passé s'accorde donc avec ce CD placé DEVANT le verbe.

On a chaudement applaudi les musiciens.

On a chaudement applaudi QUI? > Les musiciens. Le participe passé ne s'accorde PAS, car le CD est placé APRÈS le verbe.